

FICHE EANA UKRAINIEN 1^{er} degré

Accueil et inscription

Questionnaire d'accueil des familles allophones, traduit en langue russe (version écrite et audio)

https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_10864920/fr/questionnaire-d-accueil-des-familles-allophones-traduit-en-plusieurs-langues?hlText=questionnaire+d%27accueil

Livret bilingue de présentation du système scolaire français (en langue russe)

<https://eduscol.education.fr/1191/ressources-pour-l-accueil-et-la-scolarisation-des-eleves-allophones-nouvellement-arrivees-eana>

Les mots de l'école traduits et illustrés : <https://lexilala.org/>

Positionnement initial

Des tests de compréhension de l'écrit et de mathématiques sont disponibles en ukrainien, par cycle ou niveau de classe, sur le site du Réseau Canopé. Ces éléments, **à proposer à l'élève lors de son arrivée**, permettent de déterminer les compétences scolaires antérieures sur lesquelles prendre appui en classe ordinaire.

https://www.reseau-canope.fr/eana-outils-devaluation-en-langue-dorigine/evaluation-en-langue-dorigine.html?tx_cndpelevesallophones_elevesallophones%5Blangue%5D=Ukrainien&tx_cndpelevesallophones_elevesallophones%5Bcontroller%5D=ElvAllophone&cHash=6461a8694f3be7eff8df3760c3ef2c0

Test de lecture et de compréhension écrite (CP-CE1-CE2) en ukrainien du CASNAV de Strasbourg :

https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/fileadmin/pedagogie/casnav/ENA/1er_degre_outils/Positionnement/UKRAINIEN.PDF

Corrigé du test :

https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/fileadmin/pedagogie/casnav/ENA/1er_degre_outils/Positionnement/CORRIGE.pdf

En classe ordinaire

Accueil d'un élève allophone en classe ordinaire, fiches du Réseau Canopé

<https://www.reseau-canope.fr/guide-pour-la-scolarisation-des-eana/inclure/i1-inclusion-et-accompagnement-des-eana-dans-les-ecoles-primaires.html>

Spécificités de la langue ukrainienne : <https://lgidf.cnrs.fr/node/1769>

Pour disposer de supports pédagogiques facilitant l'inclusion en classe ordinaire, contacter le CASNAV : casnav@ac-strasbourg.fr (03 88 45 92 55)

Soutien individualisé en français langue seconde (FLS)

Télécharger les principes pédagogiques pour l'enseignement-apprentissage du FLS-FLSco (français langue seconde – français langue de scolarisation) en séance individualisée :

<https://www.reseau-canope.fr/guide-pour-la-scolarisation-des-eana/inclure/i4-principes-pedagogiques-pour-l-enseignement-apprentissage-du-fls-flsco-en-seance-individualisee.html>

Pour disposer de supports pédagogiques spécifiques, contacter le CASNAV : casnav@ac-strasbourg.fr (03 88 45 92 55)

Points de vigilance

Télécharger la fiche « Accompagnement des enseignants accueillant des élèves arrivant d'Ukraine »
<https://eduscol.education.fr/3119/evoquer-la-crise-ukrainienne-avec-les-eleves>

Accéder à l'espace de formation m@gistère « Accueillir des enfants arrivant d'Ukraine ou d'autres zones de guerre »
<https://eduscol.education.fr/3143/accueillir-des-enfants-arrivant-d-ukraine-ou-d-autres-zones-de-guerre?s=09>

Pour toute question

Contactez le CASNAV : casnav@ac-strasbourg.fr (03 88 45 92 55)